

PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

2019 m. liepos mėn. 03 d. Nr. F 12-81

Klaipėda

„Musik - Bertram E.K“, DE 142009749, Friedrichring 9, Freiburg, Vokietija, atstovaujamas pardavimų direktoriaus Peter Bertram, toliau vadinama Pardavėju vienos šalies vardu ir Klaipėdos valstybinis muzikinis teatras, atstovaujamas teatro vadovės Laimos Vilimienės, veikiančios pagal patvirtintus Teatro nuostatus, toliau vadinama Pirkėju, kitos šalies vardu. Vadovaujantis 2019.04.23 d. atliko Viešojo paslaugų pirkimo – pardavimo Nr. S5-1025 ir 2019.04.30 d. Tiekėjų apklausos S5-1061 dokumentais, sudarė šią muzikos instrumentų pirkimo-pardavimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES OBJEKTAS

- 1.1. Pardavėjas parduoda, o Pirkėjas perka Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais įrangą:

Eil. Nr.	Kodas	Pavadinimas ir tipas	Kiekis	Matas	Vieneto kaina (EUR)	Suma (EUR)
1	37314000-4	Bass trombonas S.E.SHIRES artist custom	1,00	vnt	5776,47	5776,47

- 1.2. Pardavėjas įsipareigoja pristatyti Įrangą Sutartyje nurodytais terminais ir užtikrinti jos kokybę.

2. KAINA IR APMOKĖJIMO TVARKA

- 2.1. Pardavėjas įsipareigoja parduoti Įrangą už 5776,47 € (penki tūkstančiai septyni šimtai septyniasdešimt šeši eurai, 47 ct.) sumą.
- 2.2. Įrangos kaina yra fiksuota ir nekintama.
- 2.3. Pirkėjas įsipareigoja iš anksto apmokėti Pardavėjui už Įrangą pagal pateiktą išankstinę sąskaitą-faktūrą.

3. TIEKIMAS

- 3.1. Pardavėjas pateikia Įrangą kartu su sąskaita faktūra per 15 darbo dienų nuo išankstinės sąskaitos-faktūros apmokėjimo.
- 3.2. Įranga turi būti kokybiška, paruošta naudojimui. Pardavėjas garantuoja, kad Įranga nebus pažeista transportuojant.

4. PERDAVIMO PRIĖMIMO TVARKA

- 4.1.1. Pristačius Įrangą surašomas Įrangos perdavimo – priėmimo aktas, kuriame nurodoma: Sutarties numeris, pasirašymo data, įrangos pavadinimas. Pasirašytas Įrangos perdavimo – priėmimo aktas laikomas Sutarties priedu.
- 4.2. Perdavimo – priėmimo aktą pasirašo Pirkėjo ir Pardavėjo įgalioti asmenys. Įgaliotų asmenų parašai patvirtinami antspaudais ir šie perdavimo – priėmimo aktai tampa oficialia Sutarties dalimi. Po vieną akto egzempliorių perduodama abiems aukščiau numatytoms šalims. Šie aktai surašomi lietuvių kalba.

5. GARANTIJOS

- 5.1. Pardavėjas garantuoja, kad Įranga yra be defektų, atitinka jai keliamas technines sąlygas.
- 5.2. Įranga yra nauja, todėl garantija suteikiama pagal gamintojo garantines sąlygas. Garantijos galioja 2 metus nuo pristatymo dienos.

6. SUTARTIES PAKEITIMO, NUTRAUKIMO IR GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

- 6.1. Apie numatomą Sutarties nutraukimą dėl negalėjimo vykdyti sutartinių įsipareigojimų, Sutarties šalys susitaria informuodamos viena kitą prieš 10 kalendorinių dienų.
- 6.2. Visi ginčai ar nesutarimai, kylantys dėl Sutarties vykdymo, sprendžiami tarpusavio susitarimu.

6.3 Tais atvejais, kai šalys nepasiekia tarpusavio susitarimo, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

7. NENUGALIMOS JĖGOS (FORCE MAJEURE) APLINKYBĖS

- 7.1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šioms aplinkybėms ar jų pasekmėms atsirasti (force majeure).
- 7.2. Šalis, negalinti vykdyti pagal Sutartį savo įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos aplinkybių veikimo, privalo raštu apie tai pranešti kitai šaliai per dešimt dienų nuo tokių aplinkybių atsiradimo pradžios.
- 7.3. Nenugalimos jėgos aplinkybės nustatomo vadovaujantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintomis Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis taisyklėmis.
- 7.4. Jeigu yra Sutarties 8.3 punkte nurodytos aplinkybės, dėl kurių reikia sustabdyti sutartinių įsipareigojimų vykdymą, tai jų vykdymo laikas turi būti pratęstas, kol tų aplinkybių nebeliks, pridėdant pakankamą, bet ne didesnę kaip 35 dienų laikotarpį sutartinių įsipareigojimų vykdymui atnaujinti.
- 7.5. Nenugalimos jėgos aplinkybėms pasibaigus, toliau vykdomi Sutartyje numatyti Šalių įsipareigojimai.
- 7.6. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės ir jų padariniai tęsiasi ilgiau negu tris mėnesius, kiekviena Šalis turi teisę atsisakyti vykdyti savo įsipareigojimus ir nutraukti sutartį. Šiuo atveju nė viena iš šalių negali reikalauti atlyginti jos turėtų turtinius nuostolius.

8. KITOS SĄLYGOS

- 8.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja tol, kol bus įvykdyti sutartiniai įsipareigojimai.
- 8.2. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais po vieną kiekvienai šaliai lietuvių ir anglų kalbomis. Abu tekstai autentiški ir turi vienodą juridinę galią.
- 8.3. Sutarties priedai yra neatskiriama jos dalis, po to kai juos pasirašo ir savo antspaudais patvirtina Sutarties šalys.
- 8.4. Už šios sutarties vykdymo kontrolę atsakingas instrumentų meistras Sigitas Petrulis.

10. ŠALIŲ JURIDINIAI ADRESAI IR SĄSKAITOS:

Pardavėjas:

„Musik Bertram E.K“,
VAT code DE 142009749
Friedrichring 9, Freiburg, Germany
Tel. +49 761 27309013
Banko duomenis:
Landesbank BW Stuttgart
IBAN DE 61 6005 0101 7404 0412 59
BIC/SWIFT SOLADEST600

Direktorius Peter Bertram

(parašas)

A.V.

Pirkėjas:

Klaipėdos valstybinis muzikinis teatras
Į/k 190755028, PVM LT907550219
Donelaičio g. 4, Klaipėda.
Lietuva. LT-92111
Tel. (+370 46) 397400

Teatro vadovė

Laima Vilimienė

(parašas)

A.V.



SALES CONTRACT
3 July 2019 No F 12-81
Klaipeda

Musik - Bertram E.K, DE 142009749, Friedrichring 9, Freiburg, Germany, represented by Peter Betram, the Sales Director, hereinafter referred to as the Seller, on behalf of one Party, and Klaipeda State Musical Theatre, represented by Laima Vilimiene, the Head of the Theatre, acting in accordance with the approved Articles of Association of the Theatre, hereinafter referred to as the Purchaser, on behalf of another Party, in accordance with the documents of the Public procurement of services No S5-1025 of 23 April 2019 and of the Supplier survey S5-1061 of 30 April 2019 have entered into the present Contract for purchase-sale of musical instruments (hereinafter referred to as the Contract).

1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

- 1.1. The Seller sells and the Purchaser purchases under the terms and conditions set out in the Contract the Equipment:

Ser. No	Code	Name and type	Quantity	Unit of measurement	Price per unit (EUR)	Amount (EUR)
1	37314000-4	Bass trombone S.E.SHIRES artist custom	1.00	pcs	5776.47	5776.47

- 1.2. The Seller shall undertake to deliver the Equipment as per the deadlines specified in the Contract and ensure its quality.

2. PRICE AND PROCEDURE OF PAYMENT

- 2.1. The Seller shall undertake to sell the Equipment for an amount of EUR 5776.47 (five thousand seven hundred seventy-six Euros 47 cents).
- 2.2. The price of the Equipment is fixed and stable.
- 2.3. The Purchaser shall undertake to pay the Seller in advance for the Equipment as per a prepayment invoice provided.

3. SUPPLY

- 3.1. The Seller shall supply the Equipment together with an invoice within 15 working days of payment of prepayment invoice.
- 3.2. The Equipment must be of good quality, prepared for the use. The Seller guarantees that the Equipment will not suffer damage during its transportation.

4. TRANSFER-ACCEPTANCE PROCEDURE

- 4.1.1. An act of transfer-acceptance of the Equipment shall be drawn up upon the delivery of the Equipment. The act shall specify the following: the Contract number, the date of signing, the Equipment name. The signed act of transfer-acceptance of the Equipment shall be considered an Annex to the present Contract.
- 4.2. An act of transfer-acceptance shall be signed by the authorized persons of the Purchaser and the Seller. The signatures of the authorized persons shall be confirmed with stamps attached thereto and these acts of transfer-acceptance shall become an official part of the Contract. One copy of the act shall be handed over to both Parties referred to in the text above. These acts shall be drawn up in Lithuanian.

5. GUARANTEES

- 5.1. The Seller hereby guarantees that the Equipment is free of defects, it meets the technical conditions that are imposed on the Equipment.
- 5.2. The Equipment is new and therefore a guarantee is provided as per the guarantee conditions of the manufacturer. The guarantees shall be valid for a period of 2 years following the date of delivery.

6. THE PROCEDURE OF CONTRACT AMENDMENT, TERMINATION AND DISPUTE RESOLUTION

- 6.1 The Parties to the Contract shall agree between each other on the planned termination of the Contract due to inability to fulfil contractual obligations by informing each other 10 calendar days in advance.
- 6.2 All disputes or disagreements arising from the execution of the Contract shall be resolved by mutual agreement.
- 6.3 In cases where the Parties fail to agree between each other, the disputes shall be resolved at the court of the Republic of Lithuania according to the laws of the Republic of Lithuania.

7. FORCE MAJEURE

- 7.1. The Party shall be exempted from liability for the failure to perform the Contract if it proves that the Contract has not been performed due to the circumstances that were beyond its control and that could not be reasonably predicted by the Party at the time of entry into the Contract, and that it could not prevent such circumstances or consequences thereof (force majeure).
- 7.2. The Party unable to perform its obligations under the Contract due to force majeure must notify the other Party in writing thereof within ten days of the commence of such circumstances.
- 7.3. Force majeure circumstances shall be determined in accordance with the Resolution No 840 of the Government of the Republic of Lithuania of 15 July 1996 approved by the Rules of exemption from liability in case of force majeure.
- 7.4. In case there exist the circumstances referred to in clause 8.3 of the Contract which require the suspension of performance of the contractual obligations, the time of their execution shall be extended until those circumstances cease to exist, by adding a sufficient period of time not exceeding 35 days for the resumption of performance of contractual obligations.
- 7.5. After the cessation of force majeure, the obligations of the Parties provided for in the Contract shall be continued to be performed.
- 7.6. If force majeure circumstances and their consequences last for more than three months, each Party shall have the right to refuse to fulfil its obligations and terminate the Contract. In this case, none of the Parties may claim compensation for the financial losses incurred by the Party.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS

- 8.1. The Contract shall enter into force from the date of its signature and shall be valid until the contractual obligations are fulfilled.
- 8.2. The Contract is made in duplicate in Lithuanian and English, one copy is given to each Party. Both texts are authentic and are of equal legal power.
- 8.3. The annexes to the Contract shall form an integral part thereof after they are signed and affirmed with the stamps of the Parties to the Contract attached thereto.
- 8.4. Sigita Petrulis, who is a craftsman of the instruments, shall be responsible for the control of the performance of the present Contract.

10. PARTICULARS OF THE PARTIES:

The Seller:

Musik Bertram E.K.,

The Purchaser:

Klaipeda State Musical Theatre



VAT code DE 142009749
Friedrichring 9, Freiburg, Germany
Tel. +49 761 27309013

Bank details:

Landesbank BW Stuttgart
IBAN DE 61 6005 0101 7404 0412 59
BIC/SWIFT SOLADEST600

Peter Bertram, the Director

(signature)

L.S.



Company code 190755028, VAT payer's code LT907550219
Donelaičio str. 4, Klaipėda.
Lithuania. LT-92111
Tel. (+370 46) 397400

Laima Vilimienė, the Head of the Theatre

(signature)

L.S.

